



Commune de  
**COURGEVAUX**  
GURWOLF



**ENFANCE ET JEUNESSE**

**AGENDA**

**2024**

**SPORT | CULTURE | DÉCOUVERTES | JEUX**  
**SPORT | KULTUR | ENTDECKUNGEN | SPIELE**

**COMMISSION DE L'ENFANCE ET DE LA JEUNESSE**





# ENFANCE ET JEUNESSE

## PRÉSENTATION

La commune de Courgevaux a décidé lors de l'année 2022 de créer une commission de la l'enfance et de la jeunesse. L'abréviation officielle de cette commission est **CEJ**.

Les buts de cette commission sont la promotion de l'enfance et de la jeunesse dans le village de Courgevaux. Notamment en favorisant le «vivre ensemble» dans une optique d'égalité des chances.

La CEJ propose pour l'année **2024** un panel de **12 activités** culturelles, sportives et artistiques destinées aux enfants et aux jeunes du villages.

### INSCRIPTIONS

Les inscriptions sont à faire aux plus tard **2 semaines** avant l'activité par e-mail ou téléphone à l'administration communale. Il vous suffit de donner votre nom et prénom, le prénom et l'âge de votre/vos enfants, ainsi que le nom de/ des activités auxquelles il souhaite participer.

**026 670 29 01**

**administration@courgevaux.ch**

### INFOS

Si tu souhaites participer à plusieurs activités, tu peux directement t'inscrire à toutes celles que tu as choisies, avec un seul mail ou coup de téléphone.

La possession du matériel demandé ne doit pas être déterminante quant à ta participation à l'activité. Donc même s'il te manque quelque chose, inscris-toi et fait nous part de ce qu'il te manque dans le mail d'inscription ou par téléphone.

Lors des collations, les enfants et jeunes seront informés de la composition des aliments par les adultes présents. Nous vous remercions d'avance de nous informer en cas d'allergies.

N'hésite pas à nous contacter si tu as des questions ou même si tu devais être hors délai pour l'inscription, nous pourrons peut-être encore te trouver une petite place.

La CEJ se réjouit de faire ta connaissance lors d'une de nos activités !



# ENFANCE ET JEUNESSE

## PRÄSENTATION

Die Gemeinde CourgevauX hat im Jahr 2022 beschlossen, eine Kinder- und Jugendkommission (Commission de l'enfance et de la jeunesse) zu gründen. Die offizielle Abkürzung dieser Kommission lautet **CEJ**.

Die Ziele dieser Kommission sind die Förderung der Kinder- und Jugendarbeit im Dorf CourgevauX. Insbesondere durch die Förderung des «Zusammenlebens» im Sinne der Chancengleichheit.

Die CEJ schlägt für das Jahr **2024** eine Palette von **12** kulturellen, sportlichen und künstlerischen **Aktivitäten** für die Kinder und Jugendlichen des Dorfes vor.

### ANMELDUNGEN

Die Anmeldungen müssen spätestens **2 Wochen** vor der Aktivität per E-Mail oder Telefon bei der Gemeindeverwaltung erfolgen. Sie müssen lediglich Ihren Vor- und Nachnamen, den Vornamen und das Alter Ihres Kindes/Ihrer Kinder sowie den Namen der Aktivität/en, an der/denen es/sie teilnehmen möchte/n, angeben.

**026 670 29 01**

**administration@courgevauX.ch**

### INFOS

Wenn du an mehreren Aktivitäten teilnehmen möchtest, kannst du dich mit einer einzigen E-Mail oder einem einzigen Telefonanruf direkt für alle Aktivitäten anmelden, für die du dich entschieden hast.

Der Besitz des gewünschten Materials darf nicht ausschlaggebend dafür sein, ob du an der Aktivität teilnimmst. Also auch wenn dir etwas fehlt, melde dich an und lass uns in der Anmeldemail oder per Telefon wissen, was dir fehlt.

Bei den Snacks werden die Kinder und Jugendlichen von den anwesenden Erwachsenen über die Zusammensetzung der Lebensmittel informiert. Wir danken Ihnen im Voraus dafür, dass Sie uns im Falle von Allergien zu informieren.

Zögere nicht, uns zu kontaktieren, wenn du Fragen hast oder auch wenn du die Anmeldefrist verpasst hast, können wir vielleicht noch einen kleinen Platz für dich finden.

Die CEJ freut sich darauf, dich vielleicht bei einer unserer Aktivitäten kennen zu lernen!



**ENFANCE ET JEUNESSE**

**CHARTRE**

**2024**

### **Charte d'engagement**

Nom & prénom de l'enfant/ jeune :

Nom & prénom d'un parent & numéro de téléphone :

En signant cette charte je promets de m'y tenir et m'engage à respecter en tout temps les consignes des personnes qui encadrent les activités.

### **Code de conduite**

- Je me comporte correctement avant, pendant et après l'activité.
- Je respecte les règles imposées par les personnes qui encadrent l'activité.
- J'accepte les décisions des personnes qui encadrent l'activité.
- Je respecte les autres participants.
- J'utilise un langage correct.

Nous avons discuté du code de conduite ci-dessus entre parent – enfant. Ce document doit être donné à un membre de la CEJ avant la première activité. Une fois déposée, la charte est valable pour toutes les activités proposées dans l'agenda de la CEJ.

Lieu et date :

Signature de l'enfant / du jeune :

Signature d'un parent (représentant légal) :



# ENFANCE ET JEUNESSE CHARTA

# 2024



## **Verpflichtungs Charta**

Name & Vorname des Kindes/Jugendlichen :

Name & Vorname eines Elternteils & Telefonnummer :

Mit der Unterzeichnung dieser Charta verspreche ich, mich daran zu halten, und verpflichte mich, die Anweisungen der Personen, die die Aktivitäten betreuen, jederzeit zu befolgen.

## **Verhaltenskodex**

- Ich verhalte mich vor, während und nach der Aktivität korrekt.
- Ich halte mich an die von den Betreuern aufgestellten Regeln die die Aktivität leiten.
- Ich akzeptiere die Entscheidungen der Betreuungspersonen.
- Ich respektiere die anderen Teilnehmer/innen.
- Ich verwende eine korrekte Sprache.

Wir haben den obigen Verhaltenskodex zwischen Eltern und Kind besprochen.

Dieses Dokument muss vor der ersten Aktivität einem Mitglied der CEJ übergeben werden. Nach der Abgabe ist der Verhaltenskodex für alle Aktivitäten gültig, die in der Agenda der CEJ angeboten werden.

Ort und Datum :

Unterschrift des Kindes / des Jugendlichen :

Unterschrift eines Elternteils (gesetzlichen Vertreters) :



## ENFANCE ET JEUNESSE

### AGENDA

# 2024

**28.02 / 1.03**

**PHOTO, LUMIERE & CERVELAS**  
**FOTO, LICHT & CERVELAT**

**23.03**

**SORTIE À LA FERME**  
**BAUERNHOF AUSFLUG**

**20.04**

**PIGEONS VOYAGEURS**  
**BRIEF TAUBEN**

**04.05**

**VTT**  
**MOUNTAINBIKE**

**01.06**

**TIR SPORTIF**  
**SPORTSCHIESSEN**

**15-16.06**

**NUIT SOUS LA TENTE**  
**NACHT IM ZELT**

**31.08**

**PIZZA PARTY**  
■■■■■ ■■■■

**14.09**

**APRÈS-MIDI LIVRES**  
**BÜCHER-NACHMITTAG**

**28.09**

**LAND ART**  
■■■■■ ■■■■

**12.10**

**SOIRÉE BLIND TEST**  
**BLINDTEST-ABEND**

**08.11**

**LOTO DINGO**  
**LOTTO DINGO**

**07.12**

**ACTIVITÉ DE NOËL**  
**WEIHNACHTSAKTIVITÄT**



## **PHOTO, LUMIÈRE & CERVELAS** **FOTO, LICHT & CERVELAT**

La CEJ te propose de venir découvrir le monde de la photographie et plus particulièrement une technique appelée **Light Painting**. Tu pourras écrire, dessiner avec de la lumière et surtout laisser s'exprimer ta créativité. Une fois que tu auras utilisé ton imagination avec de la lumière, la magie prendra forme sur une photo. Tu pourras reprendre des forces pendant cette activité en mangeant un Cervelas grillé. Viens nous montrer comment tu sais t'exprimer artistiquement et surtout ce que tu es capable de créer.

Die CEJ bietet dir die Möglichkeit, die Welt der Fotografie und insbesondere eine Technik namens **Light Painting** zu entdecken. Du kannst mit Licht schreiben, zeichnen und vor allem deiner Kreativität freien Lauf lassen. Sobald du deine Vorstellungskraft mit Licht eingesetzt hast, wird die Magie auf einem Foto Gestalt annehmen. Du kannst dich während dieser Aktivität stärken, indem du ein gegrilltes Cervelat zauberst. Komm und zeige uns, wie du dich künstlerisch ausdrücken kannst und vor allem, was du zu erschaffen vermagst.

**DATE / DATUM**  
**28.02 / 01.03.2024**

**HORAIRE / UHRZEIT**  
17:45 - 19:30

**LIEU DE RENDEZ-VOUS**  
Devant l'école de Courgevaux

**TREFFPUNKT**  
Vor der Schule in Gurwolf

**AGE DES PARTICIPANTS**  
Dès 8 ans

**ALTER DER TEILNEHMER**  
Ab 8 Jahren

**NOMBRE DE PARTICIPANTS**  
12 enfants/ jeunes

**ANZAHL DER TEILNEHMER**  
12 Kinder/Jugendliche

**INTERVENANT / REFERENT**  
CEJ

**MATÉRIEL / MATERIAL**  
Habits chauds et gants  
Warme Kleidung und Handschuhe

**IMPORTANT / WICHTIG**  
Communiquer les allergies / **Allergien** **mitteilen**  
Collation (Cervelas) et des boissons seront offertes  
Ein kleiner Snack (Cervelat) und Getränke werden angeboten

**INSCRIPTION OBLIGATOIRE**  
**VERBINDLICHE ANMELDUNG**





## **SORTIE À LA FERME / BAUERNHOF AUSFLUG**

**DATE / DATUM**  
**23.03.2024**

Une sortie à la ferme des Biolles à Oleyres afin de découvrir de nombreux animaux et les différentes facettes d'une exploitation. Après la visite, nous participerons à une amusante cueillette chez un maraîcher du village qui garnira votre petit panier.

Ein Ausflug auf den Bauernhof, der Biolles in Oleyres, bei dem Sie viele Tiere und die verschiedenen Facetten eines Bauernhofes kennenlernen. Nach dem Besuch wird ein lustiges Erntefest veranstaltet, bei dem du deinen kleinen Korb füllen kannst.

**HORAIRE / UHRZEIT**  
14:00 - 17:00

**LIEU DE RENDEZ-VOUS**  
**TREFFPUNKT**

Ferme les Biolles  
Les Biolles 7 / 1580 Oleyres

**AGE DES PARTICIPANTS**  
6 à 13 ans

**ALTER DER TEILNEHMER**  
6 Jahre bis 18 Jahre

**NOMBRE DE PARTICIPANTS**  
15 enfants/ jeunes

**ANZAHL DER TEILNEHMER**  
15 Kinder/Jugendliche

**INTERVENANT / REFERENT**  
CEJ

**IMPORTANT / WICHTIG**  
Le trajet peut être assuré par la CEJ sur demande  
Die Fahrt kann auf Anfrage von der CEJ übernommen werden

**INSCRIPTION OBLIGATOIRE**  
**VERBINDLICHE ANMELDUNG**



## **PIGEONS VOYAGEURS / BRIEF TAUBEN**

**DATE / DATUM**  
**20.04.2024**

Les participants ont rendez-vous dans un colombier. On va y découvrir le pigeon voyageur, son physique et ses capacités particulières qui lui permettent de revenir rapidement chez lui depuis les lieux où on va le lâcher, même à des centaines de kilomètres. Utilisés depuis très très longtemps pour transmettre des messages, ces pigeons sont aujourd'hui essentiellement engagés dans des concours de vitesse.

Die Teilnehmer treffen sich in einem Taubenschlag. Hier werden wir die Brieftaube, ihren Körperbau und ihre besonderen Fähigkeiten entdecken, die es ihr ermöglicht, schnell von weiten Orten, an denen sie aufgelassen wird, nach Hause zurückzukehren. Die Brieftauben wurden jahrhundertlang zum Übermitteln von Nachrichten verwendet. Heutzutage nehmen sie hauptsächlich an Geschwindigkeitswettbewerben teil.

### **HORAIRE / UHRZEIT**

09:30 - 11:30

14:30 - 16:30

### **LIEU DE RENDEZ-VOUS**

Route Principale 45

### **TREFFPUNKT**

Hauptstraße 45

### **AGE DES PARTICIPANTS**

Dès 5 ans

### **ALTER DER TEILNEHMER**

Ab 5 Jahren

### **NOMBRE DE PARTICIPANTS**

7 enfants/ jeunes (le matin)

7 enfants/ jeunes (l'après-midi)

### **ANZAHL DER TEILNEHMER**

7 Kinder/Jugendliche (am Morgen)

7 Kinder/Jugendliche (am Nachmittag)

### **INTERVENANT / REFERENT**

CEJ

**INSCRIPTION OBLIGATOIRE**  
**VERBINDLICHE ANMELDUNG**



## VTT / MOUNTAINBIKE

DATE / DATUM  
**04.05.2024**

Le VTT est un sport apportant de nombreux bienfaits. Il est excellent pour se maintenir en forme et permet également de se déplacer de façon écologique. Il donne aussi la possibilité de se rapprocher de la nature lorsqu'il est pratiqué loin des routes. La CEJ te propose de venir découvrir les chemins de la forêt de Froideville en VTT.

Mountainbiking ist ein Sport, der viele Vorteile mit sich bringt. Er eignet sich hervorragend, um sich in Form zu halten, und ermöglicht eine umweltfreundliche Fortbewegung. Er bietet auch die Möglichkeit, der Natur näher zu kommen, wenn er fernab der Strasse praktiziert wird. Die CEJ bietet dir die Möglichkeit, die Wege des Waldes von Froideville mit dem Mountainbike zu erkunden.

**HORAIRE / UHRZEIT**

14:00 - 16:30

**LIEU DE RENDEZ-VOUS**

Terrain de foot de Courgevaux

**TREFFPUNKT**

Fußballplatz in Gurwolf

**AGE DES PARTICIPANTS**

8 ans à 13 ans

**ALTER DER TEILNEHMER**

8 Jahre bis 13 Jahre

**NOMBRE DE PARTICIPANTS**

8 enfants/ jeunes

**ANZAHL DER TEILNEHMER**

8 Kinder/Jugendliche

**INTERVENANT / REFERENT**

Thierry Mauron & CEJ

**MATÉRIEL / MATERIAL**

Casque et vélo en bon état  
Helm und Fahrrad in gutem Zustand

**INSCRIPTION OBLIGATOIRE**

**VERBINDLICHE ANMELDUNG**



## **TIR SPORTIF / SPORTSCHIESSEN**

**DATE / DATUM**  
**01.06.2024**

Le Tir sportif fait partie des sports populaires et plus généralement de la culture suisse. Il est largement soutenu par la Confédération. Il y a de nombreux stands de tirs et sociétés présents partout dans le pays. Viens découvrir ce sport qui nécessite précision, concentration et bonne humeur avec la société de tir de Courgevaux.

Der Schiesssport ist Teil des Volkssports und allgemein der Schweizer Kultur. Es wird vom Bund weitgehend unterstützt. Es gibt zahlreiche Schiessstände und Vereine, die im ganzen Land vertreten sind. Entdecke diesen Sport, der Präzision, Konzentration und gute Laune erfordert, mit der Schützengesellschaft von Courgevaux.

**HORAIRE / UHRZEIT**  
13:00 - 16:00

**LIEU DE RENDEZ-VOUS**  
Stand de tir de Courgevaux

**TREFFPUNKT**

Schiessstand Gurwolf

**AGE DES PARTICIPANTS**  
dès 13 ans

**ALTER DER TEILNEHMER**  
ab 13 Jahren

**NOMBRE DE PARTICIPANTS**  
12 enfants/ jeunes

**ANZAHL DER TEILNEHMER**  
12 Kinder/Jugendliche

**INTERVENANT**  
Moniteurs Jeunesse & Sports & CEJ

**REFERENT**  
Leiter Jugend & Sport & CEJ

**ASSOCIATION / VEREIN**  
Société de tir de Courgevaux  
Schützengesellschaft Courgevaux

**MATÉRIEL / MATERIAL**  
chaussures fermées, habits longues manches  
geschlossene Schuhe, Kleidung mit langen Ärmeln

**INSCRIPTION OBLIGATOIRE**  
**VERBINDLICHE ANMELDUNG**



## NUIT SOUS LA TENTE / NACHT IM ZELT

DATE / DATUM  
**15 - 16.06.2024**

En Suisse, le camping sauvage n'est pas interdit par la loi. Ce qui ne signifie pas pour autant qu'il est autorisé de manière générale. La CEJ t'offre la possibilité de venir passer une nuit sous la tente, en forêt. Tu pourras t'initier et découvrir les différentes facettes de cette activité qu'est le camping. Ce sera aussi l'occasion pour toi de voir la forêt de nuit et de peut-être surmonter tes peurs.

In der Schweiz ist das Wildcampen nicht gesetzlich verboten. Das bedeutet aber nicht, dass es generell erlaubt ist. Die CEJ bietet dir die Möglichkeit, eine Nacht im Zelt im Wald zu verbringen. Du kannst die verschiedenen Facetten des Campens kennen lernen und ausprobieren. Es wird auch eine Gelegenheit für dich sein, den Wald bei Nacht zu sehen und vielleicht deine Ängste zu überwinden.

HORAIRE / UHRZEIT  
17:00 - 09:00

LIEU DE RENDEZ-VOUS  
Départ du Sentier du loup  
TREFFPUNKT  
Start Wolfspfad

AGE DES PARTICIPANTS  
8 ans à 14 ans

ALTER DER TEILNEHMER  
8 Jahre bis 14 Jahre

NOMBRE DE PARTICIPANTS  
8 enfants/ jeunes

ANZAHL DER TEILNEHMER  
8 Kinder/Jugendliche

INTERVENANT / REFERENT  
CEJ

MATÉRIEL / MATERIAL  
Sac de couchage et gourde  
Schlafsack und Feldflasche

IMPORTANT / WICHTIG  
Communiquer les allergies  
Repas du soir, matin et boissons offertes

Allergien mitteilen  
Abendessen, Morgenessen und Getränke offeriert

INSCRIPTION OBLIGATOIRE  
VERBINDLICHE ANMELDUNG



## PIZZA PARTY

**DATE / DATUM**  
**31.08.2024**

La commune de Courgevaux possède son four banal. Il est géré par la société du four banal qui produit des tresses plusieurs fois par année dans le but d'être vendues aux habitants du village. Viens découvrir ce lieu riche d'histoire en y confectionnant des pizzas maison.

Die Gemeinde Courgevaux besitzt ein Ofenhaus. Er wird von der «Ofenhausgruppe» betrieben, die mehrmals im Jahr Zöpfe herstellt, die an die Bewohner des Dorfes verkauft werden. Entdecke diesen geschichtsträchtigen Ort, indem du selbstgemachte Pizzas herstellst.

**HORAIRE / UHRZEIT**  
11:00 - 13:30

**LIEU DE RENDEZ-VOUS**  
Place de jeux de l'école  
**TREFFPUNKT**

Spielplatz der Schule

**AGE DES PARTICIPANTS**  
6 ans à 18 ans

**ALTER DER TEILNEHMER**  
6 Jahre bis 18 Jahre

**NOMBRE DE PARTICIPANTS**  
10 enfants/ jeunes

**ANZAHL DER TEILNEHMER**  
10 Kinder/Jugendliche

**INTERVENANT / REFERENT**  
Laurent Schmutz & CEJ

**ASSOCIATION / VEREIN**  
Société du four banal  
Ofenhausgruppe

**MATÉRIEL / MATERIAL**  
Couteau, fourchette, assiette  
Messer, Gabel, Teller

**IMPORTANT / WICHTIG**  
Communiquer les allergies  
Allergien mitteilen

**INSCRIPTION OBLIGATOIRE**  
**VERBINDLICHE ANMELDUNG**



## **APRÈS-MIDI LIVRES / BÜCHER-NACHMITTAG**

**DATE / DATUM**  
**14.09.2024**

A un endroit signalé au milieu des immeubles du quartier de Champ Olivier, des livres de la bibliothèque publique en différentes langues seront mis à disposition. Plusieurs adultes et jeunes seront là pour lire ou raconter des histoires en français ou allemand aux petits enfants. Ce temps autour des livres est destiné principalement à s'ouvrir à l'autre et à la découverte.

An einem gekennzeichneten Ort inmitten der Gebäude im Viertel Champ Olivier werden Bücher aus der öffentlichen Bibliothek in verschiedenen Sprachen zur Verfügung gestellt. Mehrere Erwachsene und Jugendliche sind dort, um kleinen Kindern vorzulesen oder ihnen Geschichten auf Deutsch oder Französisch zu erzählen. Diese Zeit rund um die Bücher soll vor allem dazu dienen, sich für andere Menschen zu öffnen und Neues zu entdecken.

**HORAIRE / UHRZEIT**  
14:00 - 16:00

**LIEU DE RENDEZ-VOUS**  
**TREFFPUNKT**

Milieu du Champ Olivier  
Quartier Champ Olivier

**AGE DES PARTICIPANTS**  
Dès 6 ans  
4 ans accompagné d'un parent

**ALTER DER TEILNEHMER**  
Ab 6 Jahren  
4 Jahre in Begleitung eines Elternteils

**INTERVENANT / REFERENT**  
CEJ

**IMPORTANT / WICHTIG**  
Communiquer les allergies / **Allergien** **mitteilen**  
Collation et des boissons seront offertes  
Ein kleiner Snack und Getränke werden angeboten

**PARTICIPATION LIBRE**  
**FREIE BETEILIGUNG**



## LAND ART

DATE / DATUM  
**28.09.2024**

Le **Land Art** est un courant de l'art contemporain. Il se pratique le plus souvent à l'extérieur, en utilisant le cadre et les matériaux de la nature. Tout ce que la nature nous offre peut être utilisé pour mettre à profit sa créativité. Les seules limites seront celles de ton imagination. Le Land Art peut se faire seul mais aussi en groupe pour travailler l'esprit de collaboration. Viens te plonger dans la nature pour découvrir et pratiquer cette discipline artistique.

**P.S.** : Ton oeuvre sera immortalisée par une photographie qui te sera transmise et même peut-être exposée.

**Land Art** ist eine Strömung der zeitgenössischen Kunst. Sie findet meist im Freien statt und nutzt die Umgebung und die Materialien der Natur. Alles, was die Natur uns bietet, kann genutzt werden, um seine Kreativität einzusetzen. Die einzigen Grenzen sind die deiner Fantasie. Land Art kann allein, aber auch in Gruppen durchgeführt werden, um den Geist der Zusammenarbeit zu trainieren.

Zusammenarbeit zu trainieren. Komm und tauche in die Natur ein, um diese Kunstrichtung zu entdecken und zu praktizieren.

**P.S.** : Dein Werk wird auf einem Foto verewigt, das dir übermittelt und vielleicht sogar ausgestellt wird.

HORAIRE / UHRZEIT  
13:30 - 16:30

LIEU DE RENDEZ-VOUS  
Terrain de foot de Courgevoux

TREFFPUNKT  
Fußballplatz in Gurwolf

AGE DES PARTICIPANTS  
Dès 6 ans

ALTER DER TEILNEHMER  
Ab 6 Jahren

NOMBRE DE PARTICIPANTS  
16 enfants/ jeunes

ANZAHL DER TEILNEHMER  
16 Kinder/Jugendliche

INTERVENANT / REFERENT  
CEJ

MATÉRIEL / MATERIAL  
Chaussures fermées & tenue  
adaptée à la météo  
Geschlossene Schuhe & dem Wetter  
angepasste Kleidung

INSCRIPTION OBLIGATOIRE  
VERBINDLICHE ANMELDUNG





## **SOIRÉE BLIND TEST / BLINDTEST-ABEND**

**DATE / DATUM**  
**12.10.2024**

Est-ce que tu connais le **Blind Test** ?

C'est un jeu dans lequel il s'agit de deviner les titres d'un extrait musical. Viens t'amuser et tester tes connaissances musicales des films Disney ou autres dessins animés.

Des boissons te seront offertes !

Kennst du den **Blind Test** ?

Das ist ein Spiel, bei dem es darum geht, die Titel eines Musikstücks zu erraten. Komm und teste dein Wissen über Musik aus Disney-Filmen oder anderen Zeichentrickfilmen. Getränke sind kostenlos !

**HORAIRE / UHRZEIT**

18:30 - 20:00

**LIEU DE RENDEZ-VOUS**

Salle de l'Auberge communale  
Courgevoux

**TREFFPUNKT**

Saal der Auberge communale  
Gurwolf

**AGE DES PARTICIPANTS**

Dès 6 ans  
4 ans accompagné d'un parent

**ALTER DER TEILNEHMER**

Ab 6 Jahren  
4 Jahre in Begleitung eines Elternteils

**NOMBRE DE PARTICIPANTS**

20 enfants/ jeunes par groupe

**ANZAHL DER TEILNEHMER**

20 Kinder/Jugendliche pro Gruppe

**INTERVENANT / REFERENT**

CEJ

**INSCRIPTION OBLIGATOIRE**  
**VERBINDLICHE ANMELDUNG**



## LOTO DINGO / LOTTO DINGO

DATE / DATUM  
**08.11.2024**

Quine, double quine, CARTON !

Le Loto est un jeu de hasard super amusant. Il met au travail la rapidité et l'attention, mais surtout il te permet de gagner des lots ! Viens t'amuser, travailler tes réflexes et montrer que tu es le plus rapide ou peut-être le plus chanceux !

Quine, Doppelquine, KARTON!

Lotto ist ein superlustiges Glücksspiel. Es fordert deine Schnelligkeit und Aufmerksamkeit, aber vor allem kannst du damit Preise gewinnen! Komm und hab Spass, trainiere deine Reflexe und zeige, dass du der Schnellste oder vielleicht der Glücklichste bist!

HORAIRE / UHRZEIT

18:00 - 20:00

LIEU DE RENDEZ-VOUS

Salle de l'Auberge communale  
Courgevoux

TREFFPUNKT

Saal der Auberge communale  
Gurwolf

AGE DES PARTICIPANTS

Dès 7 ans

ALTER DER TEILNEHMER

Ab 7 Jahren

INTERVENANT / REFERENT

CEJ

IMPORTANT / WICHTIG

Communiquer les allergies / **Allergien mitteilen**  
Collation et des boissons seront offertes  
Ein kleiner Snack und Getränke werden angeboten

INSCRIPTION OBLIGATOIRE  
**VERBINDLICHE ANMELDUNG**



## **ACTIVITÉ DE NOËL / WEIHNACHTSAKTIVITÄT**

**DATE / DATUM**  
**07.12.2023**

A l'approche des fêtes de fin d'année, viens fabriquer des jolies cartes de vœux pour les offrir à tes proches.

Tu peux prendre une adresse avec toi pour envoyer directement une carte à quelqu'un qui compte beaucoup pour toi.

Une petite collation te sera offerte.

Wenn die Weihnachtszeit naht, kannst du hier hübsche Grusskarten basteln und sie an deine Lieben verschenken.

Du kannst eine Adresse mitnehmen, um eine Karte direkt an jemanden zu schicken, der dir viel bedeutet.

Ein kleiner Snack wird dir angeboten.

**HORAIRE / UHRZEIT**  
14:00 - 16:00

**LIEU DE RENDEZ-VOUS**  
Salle de la Serre  
(Cour d'école de Courgevoux)

**TREFFPUNKT**  
Salle de la Serre  
(Schulhof von Gurwolf)

**AGE DES PARTICIPANTS**  
Dès 7 ans

**ALTER DER TEILNEHMER**  
Ab 7 Jahren

**NOMBRE DE PARTICIPANTS**  
10 enfants/ jeunes

**ANZAHL DER TEILNEHMER**  
10 Kinder/Jugendliche

**INTERVENANT / REFERENT**  
CEJ

**MATÉRIEL / MATERIAL**

Adresses des personnes à qui tu veux envoyer une carte  
Adressen der Personen, denen du eine Karte schicken willst

**INSCRIPTION OBLIGATOIRE**  
**VERBINDLICHE ANMELDUNG**



Commune de  
**COURGEVAUX**  
GURWOLF

026 670 29 01  
[administration@courgevaur.ch](mailto:administration@courgevaur.ch)



# ENFANCE ET JEUNESSE

## AGENDA

# 2024

**28.02 / 1.03**

**PHOTO, LUMIERE & CERVELAS**  
**FOTO, LICHT & CERVELAT**

**23.03**

**SORTIE À LA FERME**  
**BAUERNHOF AUSFLUG**

**20.04**

**PIGEONS VOYAGEURS**  
**BRIEF TAUBEN**

**04.05**

**VTT**  
**MOUNTAINBIKE**

**01.06**

**TIR SPORTIF**  
**SPORTSCHIESSEN**

**15-16.06**

**NUIT SOUS LA TENTE**  
**NACHT IM ZELT**

**31.08**

**PIZZA PARTY**  
■■■■■ ■■■■

**14.09**

**APRÈS-MIDI LIVRES**  
**BÜCHER-NACHMITTAG**

**28.09**

**LAND ART**  
■■■■■ ■■■■

**12.10**

**SOIRÉE BLIND TEST**  
**BLINDTEST-ABEND**

**08.11**

**LOTO DINGO**  
**LOTTO DINGO**

**07.12**

**ACTIVITÉ DE NOËL**  
**WEIHNACHTSAKTIVITÄT**



Commune de  
**COURGEVAUX**  
GURWOLF



**ENFANCE ET JEUNESSE**

**AGENDA**

**2024**

**SPORT | CULTURE | DÉCOUVERTES | JEUX**  
**SPORT | KULTUR | ENTDECKUNGEN | SPIELE**

**COMMISSION DE L'ENFANCE ET DE LA JEUNESSE**